

# УОЛТ УИТМЕН

## ПИСЬМО О РОССИИ

Милостивый государь! Сейчас я получил ваше письмо, где вы просите у меня разрешения перевести на русский язык мой «Листья травы». Спешу ответить вам, что я горячо и охотно соглашаюсь на вашу просьбу и от всей души желаю вам удачи.

Вы—русские, и мы—американцы! Такие далекие и такие несхожие с первого взгляда—так различны социальные и политические условия нашего быта, такая разница в путях нашего нравственного и материального развития за последние сто лет,—и все же в некоторых чертах, в самых главных, наши страны так схожи. И у вас и у нас—разнообразие племен и наречий, которому во что бы то ни стало предстоит спаяться и сплавиться в единый союз; не сокрушенное веками сознание, что у наших народов у каждого есть своя историческая, священная миссия, свойственно вам и нам; пылкая склонность к героической дружбе, вошедшая в народные нравы, нигде не проявляется с такой силой, как у вас и у нас; огромные просторы земли, широко раздвинутые границы, бесформенность и хаотичность многих явлений жизни, все еще не осуществленных до конца и представляющих собою, по общему убеждению, залог неизмеримо более великого будущего; кроме того, и у вас и у нас есть свое независимое руководящее положение в мире, которое и вы и мы всячески стремимся удержать и за которое в случае надобности готовы выйти в бой против всего света; бессмертные стремления, живущие в глубине глубин обоих великих народов, такие страстные, такие загадочные, такие бездонные,—все это присуще в равной мере и нам, американцам, и вам, русским.

Так как заветнейшая мечта моя заключается в том, чтобы поэмы и поэты стали интернациональны и объединяли все страны, какие только есть на земле, теснее и крепче, чем любые договоры и дипломатия; так как подспудная идея моей книги—задушевное содружество людей (сначала отдельных людей, а потом, в итоге, всех народов земли), я буду счастлив, что меня услышат, что со мною войдут в эмоциональный контакт великие народы России.

Этим народам я здесь и теперь (обращаясь в вашем лице к России и к русским и предоставляя вам право, если вы найдете удобным, напечатать мое письмо в качестве предисловия к вашей книге),—этим народам я шлю сердечный салют с наших берегов от имени Америки.

*Уолт Уитмен*

*Кэмден, Нью-Джерси  
20 декабря 1881 года, Соединенные Штаты*